

香港中秋節前若干行業加班趕貨

(香港訊)今年遠洋各埠向港訂購聖誕貨物一段落，同時目前已由各工廠加緊趕貨，故此工廠工作已趨極忙，尤以有關聖誕貨物的生產，更加大忙極忙了。

在生產聖誕貨物忙碌的工廠來說，以玩具、燈泡、塑膠產品、食品等工廠最忙，大部份工廠，都要加班開工，最低限度要較平時增加一倍。

目前，這幾類工廠已進入開工生產的高潮，從這些工廠的情況來看，香港聖誕貨物的生產，還可以保持去年同期的水平，故此工廠開工情況良好，并未見任何的減少。

餅家工友

另一方面，除了聖誕貨物的生產加緊外，香港工廠對於中秋節貨物的生產也在日趨增加中，這包括製餅、鹹蛋及其他有關的食品店及工廠均在忙碌。

香港大部分的餅店及茶樓酒家由於接近中秋節，故此在目前，已紛紛開始將中秋節的月餅為主。

在中秋節的生產中，還有許多食品製造商，趕緊吸入鮮蛋，加工醃製成鹹蛋，以便供應香港及外銷的製造月餅之用。



生產效率

故此在聖誕節的加緊開工工友，及為中秋節加開工的工友，他們的工作都不過他們的收入亦因這一個關係而略為提高，因工作的工友及餅店與酒家，都會因為工作時間之增長，而獲得較多的收入，這是在工時加長中所得之利益了。

但是，這些工友表示，在月前還未達到最高的高潮，大概在一個月以後，中秋節貨物的生產會更加利害，因為時間更短了，工作亦將更近，工人的工作

在美國的中國人

留美華僑不少，雖然他們多數已變了美國人，但華僑有其傳統的民族觀念與美德，他們自己不忘是中國人，一代教育一代，以做一個中國人為榮的。

(波士頓訊)暑假開始，在全美一千五百萬華僑與升學的青年中有許多優秀華僑子弟，其成就為華僑帶來無限榮譽。

黃光 師 畢 業 西 點

本西點軍校畢業生中，有一位華裔學員黃光師，黃君是現任波城安良工商會西文書記，華埠及哈佛市南海酒家東主黃傳順先生之長公子，出生廣東台山，乃父於第二次世界大戰期間服役於美國空軍，任中尉，遠征歐洲數年，戰事勝利後，退伍返回波城，經營中國樓餐館，開始申請家人來美，光師來美時年僅五歲，到美後由幼稚園至高中成績均甚優良，高中畢業後，志願入美軍服役，學習飛彈工程，兩年後，報名投考西點軍校。

其時全團陸軍志願報名者，共二千四百餘人，每一軍營中錄取合格優秀生二名，每三百名優秀生編為一組，每組錄取二十五名，再由二十五名中錄取一名，黃君便是錄取入學學員之一，本西點軍校畢業班中共五百七十九人，黃君名列第二十三十五，美軍部已授予少尉官職駐德國，並預定明年前往越南訓練美軍，華裔青年畢業於西點軍校者為數不多，黃君才學優秀，其未來成就必不可限量。

域華農會嘉惠僑生

(域多利訊)此間農業僑胞，為保障發展農業計畫，戰前曾組織團體，名為「域華華人農業會」，集中推廣產品，戰後以會員呈散，會務凋零，團體徒有其名，該會在埠會員，昨日召集會議，以該會無存在之必要，乃一致議決將之結束，所存存款五百元，決定送給域華僑公立學校為經費，並由該會當局接收，該會同仁，嘉惠後學，發展僑教，有足多矣。

茲錄域華華人農業會結束啟事如下：公啟者，本會在一九三五年，暨農事時省施行草疏統制，我華農商團體大感奇，為謀僑胞利益，向華商會政府註冊立案，當時本會擁有會員五百餘名，會員百餘名，集中推廣產品，各農友遂得安心業務，迨至一九四五年，適第二次世界大戰結束，和平實現，各農友以

卡城僑校籌經費誌

(卡城訊)今年適以本城僑校創校五十週年紀念，該校除擴大慶祝外，同時亦進行籌募經費，事為各界支持，是以進行頗為順利，各界捐款，日前又收到，建生公司收捐機一座約九十九元，謝國惠，劉頌天各八十元，葉明均卅五元(前後共六十五元)，雷家華，陳孔庸，黃潮衍各三十元，黃祝齡，黃恭禧各十元。

一九六六年八月廿日

婚姻介紹所崛起

此外，登記求偶者有酒店侍役，教師，管倉，工廠主持人，售貨員，技工，女工員，寫字樓什役，女售貨員，工廠女工員，裁縫師，郵差，汽車司機及護士等人物。

求偶男性多登記上表示願與離婚婦人成親，又求偶之女性多數欲與卅五至四十之男性結婚。

到介紹所登記求偶者以男性為多，此並非非男性需要求偶比女性為強，一位經營介紹所生意者謂，女性到所登記往往羞得滿面通紅，有等求偶者欲見所中負責人，但到門口外則又躊躇不前。

據正確統計，經由介紹所而獲成功之婚約，大有其人，該位經營介紹所生意者再三表示，介紹任務是正當者，並非是一種玩弄。

該所介紹之男女第一次見面是在所內，當見面時，男女均有尷尬之色，於是介紹所中人從中斡旋，如男方或女方不喜對方，則介紹人。

醫中雄國會

鳳金林 由八月一日起遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話: 254-4618

主治：
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
內科
風濕癱瘓
陰陽虛損
胃病喉症
小腸疝氣
遺精淋濁
遠年癩脚

承接裝修土木工程
關伯明
新電話 RE 8-3422

利高華 易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

咸魚大帮運到
去頭交魚 黃魚
去頭紅魚 青鱗
中三牙或 曹白
白花同
認真靚 歡迎光顧

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

飛越太平洋
領導回國觀光團
本社為便利僑胞起見今組織第十五期旅行團由雷根君領導於十月五日搭豪華噴射機由雲埠開飛檀香山東京台北台中台南遊覽各名勝共十二天包括大酒酒店膳宿專車等費在內取價從廉來回機票有效登年 歡迎男女僑胞參加 請早到來報名 雷根環球旅遊社啟

勸君趁機嘗風點

何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

總統船海上旅行 最舒適

本公司竭誠為僑胞服務，備有華僑客輪，常川來往香港及舊金山乘備火車接駁過海，船位分設頭等及經濟位，房位舒適，備有豐當，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下列地址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后：
維新輪 由三藩市開 由港開 到三藩市
克利夫蘭 八月十八 九月九日 九月廿六日
克利夫蘭 九月十五 十月七日 十月廿四日
克利夫蘭 九月廿九 十月廿一日 十月廿七日
威爾遜 十月廿九 十一月廿三 十二月十三日
經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由五百五十七元起，每客行李免費至五百磅，船期價目表印便備索

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1028

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到唐山瓜菜
鮮蓮藕
冬瓜仔
大帮應市

那華斯高沙銀行

六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種証券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換面額之銀幣——即比你原來所付之銀多三分之一。

儲蓄証券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種：一十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元証券，只須支付七元五角，一百元証券，則付七十五元。

保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。可在任何時期兌換現金

閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提取現金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

椰樹牌

COCOA-NUT TREE BRAND

新永福

驅風油

加拿大中和行公司總代理
Chung Wo Hong Co.
287 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada

中和行公司

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

新到
彩色膠捲
天府花生
消暑醬料
正涼粉草



川漢聲川

以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

(二) 橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。



風土人情

在庚戌歲九月中秋西田種早稻一首，描寫田家之苦，但不因苦而有所感歎，仍陶然而自得，詩曰：

人生歸有道，而以求以安！晨小肆微動，風氣亦先寒。

四體誠乃疲，庶無異思干！監澀息簫下，斗酒散愁顏。

遙遙沮瀟心，千載乃相關。但願長如此，躬耕非所歎。

淵明晚景蕭瑟，臨死，還寫了一篇祭文和三首挽歌，自祭云：

「歲維丁卯，律中無射……陶子辭逆旅之館，永歸於本宅。」

明淵陶人詩園田

「有生必有死，早終非命促，昨暮同為人，今日在鬼錄。」認為生寄死歸很自然的辭去人世，得年六十三，世號「靖節先生」。

世人以淵明志存邱壑，心在田園，一秉耒耜時務，解顏勸農人，「衣食當須紀，力耕不吾欺」，一生優游於田畝之間，故稱之曰「田園詩人」。(完)

▲ 巧宜巧婚 多情多許
元微之對不起崔鶯鶯
眉黛羞偏聚，唇朱暖更融。
氣清蘭蕊覆，膚潤玉肌豐。
無力偏移腕，多情更效躬。
汗流珠點點，髮亂綠蔥蔥。
妙處在言不盡，給讀者以無窮玩味。

牡丹狀元黎美周

排列兩行，宛若仙女擁神仙者焉，有明也，其所詠黃牡丹，一共十章，無甚奇思，僅堪稱整齊華瞻而已，惟「窺浴憐金照眼，割股須記諸留衣」一聯，稍切黃字耳，後黎美周終不第，陳文忠若以注事，黎美周則黎美周。

「一毫端頃刻百花開，萬事惟憑酒一杯。茅屋半間無任處，牡丹猶自自樓台。」

「大地吹黃沙，白骨白塵烟。鬼伯復復厭，心苦肉不甜。」

「此女嬌態也，求即題詩」，張成一絕，女郎曰：「郎詩固佳，然未幾委妾。」

中國英雄傳

充國召集部下討論，認為行軍要三十天，一匹馬裝一月用糧食，還有兵器，如何能作戰？如大軍來到，應先退山林，我軍再進，他即斷我後路，這將有重大危險，為夷狄笑談千年，他認為先零匈奴有預謀，酒泉那兵不認爲先零，現才至全師保邊安邊之策，宜帶交公卿商議，都贊成武裝，先攻罕，乃命許延昭強弩將軍，辛武賢破光將軍，并下詔責備充國，說他「不念中國費用巨大，長期小勝，那一個將軍不願如此？現在幸武賢帶兵萬二千入鮮水，將軍應引兵西進會合，勿復遲疑。」充國得詔，認爲「將在外，君命有所不受」，上書謝罪，同時鄭重懇切說明：「兵法說，攻，若力量不夠，守，則是有餘的，又說，善戰者，制人而不受制於人。」接着反復說明，如不照他的計劃，國家將有十年之亂，不止二三年而已，他年已七十六，死不足惜，只是對於用兵利害想得周到，希望皇帝再加考慮，七天以後，皇帝來詔，依照他的主張。

充國再引兵包圍壓迫先零，先零見大軍來到，即渡湟水，充國慢起，有人說，何不力追呢？充國說，窮寇莫追，慢追，他就逃，迫得太急，他會拚命的，先零光頭死及被殺者約千人，兵到罕研究地，充國下令軍士不得侵犯罕研究地，罕研究使者來，說願歸地，充國上奏請准，詔書未到，罕研究竟帶自己到充國軍中，充國厚待遣回，部下都說，這是反唐，詔書還未到，如何放得？充國說，諸君無非想替他一條命，自己文飾以邀功勞，不是爲國家利益打算，話未說完，詔書答應罕研究願忘可以贖罪，其後罕研究果不用一兵而定。



充國再引兵包圍壓迫先零

須借某郎爲之，某郎者，即其同寓友也，水早起，述「夢相科同，是張竟落第，某則捷南宮，某所即有句云：『淚花逗雨交（魚旁）珠死，畫屏幾疊扶桑紫。』」

清，進士吳信辰，詩殊警，有句云：「陽春如開關，盤古即梅花。」

牡丹借開關，富貴何足誇。哀子才女弟子金縷，蘇州人，嫁陳竹士秀才，亦詩人也，紅顏薄命，年僅二十五歲而歿，有「瘦影伶仃草上歸」一詩。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
210-214 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
411 KERREN ST. MU4-377

△什貨生意出賣
七千元。另點貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓字樓
▲本樓常有房宇商店及工廠實業出賣或租賃

吳國華辦事處啓

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號禧街
444 Main St.
Vancouver, B.C.
電話 682-7561
按月上门服务 假期不誤

周愛權
精修各種鐘錶時錶
兼修裝配之專業
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

新美鮮味
新邊麵麵
雲達社 實業部職員表
民國五十五年

| | | | |
|-----|-----|----|-----|
| 社長 | 林晉慶 | 司理 | 林和 |
| 副社長 | 李炳南 | 司理 | 湯德榮 |
| 監事 | 呂北流 | 司理 | 李炳南 |
| 財政 | 鄭忠儒 | 司理 | 黃鴻輝 |
| 查帳 | 余才 | 司理 | 梁德 |
| 宣傳 | 李仕邦 | 司理 | 黃光華 |
| 調查 | 林和 | 司理 | 湯德榮 |
| 福利 | 呂就榮 | 司理 | 李炳南 |
| 儲蓄 | 李仕邦 | 司理 | 李炳南 |
| 核數 | 李仕邦 | 司理 | 李炳南 |
| 庶務 | 李仕邦 | 司理 | 李炳南 |
| 實業部 | 李炳南 | 司理 | 李炳南 |
| 職員 | 李炳南 | 司理 | 李炳南 |

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone MU, 2-2244

新到
去蒂一號厚花菘
江南大棗
一級蜜棗
調味第一味本
各款青島草帽
台灣印畫竹盤
台灣金色錫架官燈

RAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
精美豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午十時
電話 683-1935

利利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號育化街
(近禧街西邊半個街口)

I. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 1-3458

專辦各國航空船務
本報設有此等專員，專爲僑胞辦理各項文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲便利僑胞起見，每張減收三毛五，二個五毛。(外埠僑胞，請將證件寄來，即日可以製妥付回。)

請用透明製造膠質 保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險證件，以代替失業保險證件。而此種新證件，應永久保存。保存辦法，最好用透明製造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免遺失或損壞，斷裂不易，潮濕難侵，永久耐用。

本報設有此等專員，專爲僑胞辦理各項文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲便利僑胞起見，每張減收三毛五，二個五毛。(外埠僑胞，請將證件寄來，即日可以製妥付回。)

本報營業部啓

銀河下九天
夏天的晚上，很多人喜歡在星空下納涼，仰望天上的星星，講述銀河的故...

世界最老的新郎
一九二七年時，土耳其出現了一個世界最老的新郎，他的名字叫沙羅阿格...

冷霜梅影姊妹名花
「好命公」有妾侍十多名，聲名最熾赫的是第五妾和第六妾，也就是社會人士...

塘西花月痕
「好命公」有妾侍十多名，聲名最熾赫的是第五妾和第六妾，也就是社會人士...

阿姑拜仙潤花錢
歲時金飾，萬眾矚目，住家人和「河下人」都沒有分別。按：河下人也是妓女的別稱。

紀念五祖通告
為通告事：照得夏曆五月廿五日（即公元九月九日），為我洪門先烈五祖當年建於龍虎山，舉行復國運動...

雲埠民治黨支部
紀念五祖通告
洪啓者：照得夏曆五月廿五日（即公元九月九日）為我洪門先烈五祖當年建於龍虎山...

大公義學招收新生
雲埠大公義學，以今年第一學期已經過去，第二學期即將來臨。現定期於九月六號（星期二）開學上課...

介紹約金教老相師
民國五十年弟謝家世相師謝金教老相師，格目下皮運阻滯，式度交申運有偏財之喜...

宜人摘豆仔
如有人想摘好豆仔的話，請打電話來與許俊接洽。電話：252-5788

奇異 藥水 內外各症，可金可銀。皮膚癢痛，嘔吐水瀉。四十餘年，風行各國。

黃生 修理剪草機 專修各種剪草機，週到服務，工精價廉。地址：片打街東...

鹿尾肥補丸 試驗三十元 鹿尾肥補丸，試驗三十元。鹿尾肥補丸，試驗三十元。

皮膚止癢膏 每盒二元 能解決小兒皮膚成癢，各種頑癢。能解決小兒皮膚成癢，各種頑癢。

雲埠中國藥行 片打街壹百五十四號 旅館生意出賣 位於片打街壹百五十四號。生意穩定。因年老退休，願將生意出賣。

雲埠洪門體育會職員表 會長：呂紹強 副會長：林福佩 財政：李國安 秘書：周玉生...

城埠建權總社職員表 正社長：周建權 副社長：林樹森 正秘書：胡福海 副秘書：周福球...

雲埠中華職工聯合總會同人敬約 本會應邀舞金龍參加本月廿日之太平洋國家展覽會遊行，深得各舞龍健兒，工作人員...

何雅慈油漆 十年專業，經驗豐富。取價中下。工料上乘。電話：876-4775

雲埠有好菓舖出讓 好入息，無風險，每日由九時至六時。逢星期日與公眾假期休息。生意每月約壹萬四千元。取價壹萬三千五百元。

ARMY & NAVY DEPT. STORES 為加國百貨公司 貨價折扣始創 本公司折扣價時常為全市最廉。現款交易節約之道。無利息及遞送費用。貨真價實，童叟無欺。

Woodward's 活活六樓，廉價貨品，任君選購。時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或C.O.D. 營業時間：每日由上午九時至下午五時半。星期五由上午九時至下午九時。星期三、星期日、停市。

雲埠中華職工聯合總會同人敬約 本會應邀舞金龍參加本月廿日之太平洋國家展覽會遊行，深得各舞龍健兒，工作人員，通力合作，秩序井然。井井有條，榮獲亞軍獎，以奏膚功，本會之光，僑界之榮，感激良深，特此鳴謝。雲埠洪門體育會啓 一九六六年八月廿三日

益豐茶室 YICK FONG TEA ROOM 250 E. Pender St., Vancouver, B. C. 月餅 應市 發行零沽 壹律歡迎

舞龍鳴謝 本會應邀舞金龍參加本月廿日之太平洋國家展覽會遊行，深得各舞龍健兒，工作人員，通力合作，秩序井然。井井有條，榮獲亞軍獎，以奏膚功，本會之光，僑界之榮，感激良深，特此鳴謝。雲埠洪門體育會啓 一九六六年八月廿三日

